



80181696
Edition 3
February 2006

Mini 1/4" Impact Wrench

2101

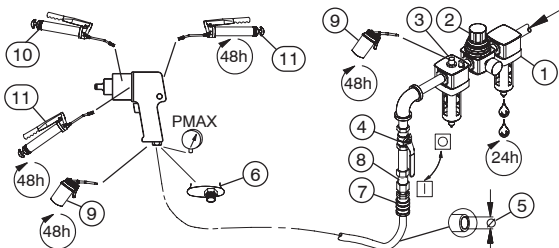
Product Information

- | | |
|---|---------------------------------------|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierīces specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Dane techniczne narzędzia |
| NO Produktspesifikasjoner | Rozmiar |
| FI Tuote-erittely | RU Технические характеристики |
| PT Especificações do Produto | изделия |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | |



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand



(Dwg. 04581666)

									
I-R # - NPT	I-R # - BS	inch (mm)	NPT	I-R #	I-R #	I-R #	cm ³	I-R #	cm ³
C241-810	C28241-810-B	3/8 (10)	1/4	MSCF33	10	105-1lb	4	115-1lb	4

Product Safety Information

Intended Use:

These Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

For additional information refer to Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Power Management System

For models that include a power management system, the system allows operator reduction of maximum output power in the forward direction. The power management system does not affect the output power in the reverse direction.

To adjust the power, rotate the Power Regulator to the desired level indicator.

The power level indicators are for reference and DO NOT indicate a specific power. The power output can be further reduced in forward or reverse by using the variable throttle.

Product Specifications

Model	Style	Drive		Recommended Torque Range	
		Type	Size	Forward ft-lb (Nm)	Reverse ft-lb (Nm)
2101	Pistol	Square	1/4"	25 - 40 (45 Max.)	40 (45 Max.)

Model	Impacting Sound Level dB (A) (ISO15744)		Free Speed Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO8662)
	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 04581666 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas llaves de impacto están diseñadas para extraer e instalar tornillos de rosca.

Para más información, consulte el formulario 04580916 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde www.irttools.com.

Sistema de gestión de potencia

Para los modelos que incluyen un sistema de gestión de potencia, el sistema permite al operador reducir la potencia de salida máxima de apretado. El sistema de gestión de potencia no afecta a la potencia de salida de aflojado.

Para ajustar la potencia, gire el regulador de potencia al indicador de nivel deseado.

Los indicadores de nivel de potencia sirven de referencia y NO indican una potencia exacta. La potencia disponible se puede reducir aún más en la dirección de apretar o aflojar con el mando de accionamiento variable.

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo	Accionamiento		Intervalo de par recomendado	
		Tipo	Tamaño	Avance ft-lb (Nm)	Retroceso ft-lb (Nm)
2101	Pistola	Cuadrado	1/4"	25–40 [45 como máx.]	25–40 [45 como máx.]

Modelo	Impacto Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Veloc. libre Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de vibración (ISO8662)
	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{pA} = incertidumbre de medida de 3 dB

‡ K_{WA} = incertidumbre de medida de 3 dB

Instalación y lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad en la manguera de alimentación de tamaño adecuado junto con un dispositivo antilatigazos, en caso de usar enchufes rápidos sin corte de aire incorporado, para prevenir golpes de la manguera si ésta falla o se desconecta el enchufe o acoplamiento rápido. Consulte la ilustración 04581666 en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 7. Acoplamiento |
| 2. Regulador | 8. Válvula de seguridad |
| 3. Lubricante | 9. Aceite |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa: durante el montaje |
| 5. Diámetro de la manguera | 11. Grasa: por el accesorio |
| 6. Tamaño de la rosca | |

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces clés à chocs sont conçues pour le vissage/dévisage d'éléments de fixation filetés.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580916 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Clé à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irttools.com.

Système de gestion de la puissance

Les modèles équipés d'un système de régulation de la puissance permettent de réduire la puissance de sortie maximale vers l'avant. Le régulateur de puissance n'agit pas sur la puissance de sortie vers l'arrière.

Pour régler la puissance, tournez le régulateur de puissance jusqu'à l'indicateur de niveau recherché.

Les niveaux de puissance ne sont qu'indicatifs ; ils NE donnent PAS de mesure précise. La puissance de sortie peut être encore réduite, dans un sens ou dans l'autre, grâce à la gâchette progressive.

Spécifications du produit

Modèle	Style	Entraînement		Plage de couples recommandée	
		Type	Taille	Sens avant Nm (ft-lb)	Sens retour Nm (ft-lb)
2101	Pistolet	Carré	1/4"	25-40 (45 max.)	40 (45 max.)

Modèle	Impact Niveau sonore dB (A) (ISO15744)		Vit. libre Niveau sonore dB (A) (ISO15744)		Niveau de vibration (ISO8662)
	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3 dB

‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3 dB

Installation et lubrification

Réglez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (P_{MAX}) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 04581666 au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit :

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 7. Raccord |
| 2. Régulateur | 8. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 3. Lubrificateur | 9. Huile |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 10. Graisse – pour l'assemblage |
| 5. Diamètre du tuyau | 11. Graisse - dans le raccord |
| 6. Taille du filetage | |

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Queste chiavi ad impulsi sono progettate per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580916 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo agli avvitatori a impulsi.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irtools.com.

Sistema di regolazione della potenza

Per i modelli dotati di sistema di regolazione della potenza, l'operatore può ridurre la potenza massima erogata nel senso di rotazione orario. Il sistema di regolazione della potenza non funziona però nel senso di rotazione opposto.

Per regolare la potenza, ruotare l'apposito regolatore di potenza al livello di potenza desiderato.

Gli indicatori del livello di potenza sono da considerare esclusivamente come riferimenti e NON indicano nessuna specifica potenza. La potenza erogata può essere ulteriormente ridotta in entrambi i sensi di rotazione agendo sulla valvola ad apertura variabile.

Specifiche del prodotto

Modello	Stile	Attacco		Intervallo coppie Intervallo coppia	
		Tipo	Dimensioni	Avanti ft-lb (Nm)	Indietro ft-lb (Nm)
2101	Impugnatura a pistola	Quadrato	1/4"	25 - 40 [45 max.]	40 [45 max.]

Modello	A impulsi Livello di rumorosità dB (A) (ISO15744)		Velocità a vuoto Livello di rumorosità dB (A) (ISO15744)		Livello di vibrazione (ISO8662) m/s ²
	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = imprecisione della misurazione 3dB

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 04581666 e la tabella a pag. 2. La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 7. Accoppiamento |
| 2. Regolatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 3. Ingrassatore | 9. Olio |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 11. Ingrassaggio – attraverso il raccordo |
| 6. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Schlagschrauber wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580916 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen, Schlagschrauber.

Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

System zur Krafteinstellung

Bei Modellen, die über ein System zur Krafteinstellung verfügen, kann der Benutzer die maximale Ausgangskraft in der Vorwärtsrichtung reduzieren. Das System zur Krafteinstellung beeinflusst nicht die Ausgangskraft in der Rückwärtsrichtung.

Um die Kraft einzustellen, ist der Krafteinstellregler auf die gewünschte Anzeigestärke zu drehen.

Die Anzeige der Krafteinstellung dient nur zur Referenz und zeigt KEINE spezifische Kraft an. Die

Kraftausgabe kann außerdem im Vorwärts- und Rückwärtsgang über den variablen Drücker reduziert werden.

Technische Produktdaten

Modell	Machart	Antrieb		Empfohlenes Drehmoment	
		Typ	Größe	Vorwärts ft-lb (Nm)	Rückwärts ft-lb (Nm)
2101	Pistole	quadratisch	1/4"	25 - 40 [45 Max.]	40 [45 Max.]

Modell	Schlagen Geräuschpegel dB(A) (ISO15744)		Nenndrehzahl Geräuschpegel dB(A) (ISO15744)		Vibrationspegel (ISO8662)
	† Druck (L _p)	‡ Strom (L _w)	† Druck (L _p)	‡ Strom (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit

Installation und Schmierung

Die Luftversorgung anpassen, um den maximalen Arbeitsdruck (PMAX) am Werkzeugeingang sicherzustellen. Kondenswasser am Ventil/an den Ventilen am tiefsten Punkt/den tiefsten Punkten der Leitungen, dem Luftfilter und dem Kompressorbehälter täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe die Zeichnung 04581666 und die Tabelle auf Seite 2. Die Wartungsfrequenz ist kreisförmig gezeigt und erklärt sich h=hours (Stunden), d=days (Tage) und m=months (Monate). Die Punkte bedeuten:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Luftfilter | 7. Verbindung |
| 2. Regler | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 3. Schmiereinrichtung | 9. Öl |
| 4. Not-Absperrventil | 10. Schmierung - während des Zusammenbaus |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fett - durch Nippel |
| 6. Gewindemaß | |

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

Raadpleeg formulier 04580916 in de productveiligheidshandleiding van de slagmoersleutels voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Krachtregelingssysteem

Voor modellen met een krachtregelingssysteem geldt dat de bediener de maximaal geleverde kracht in voorwaartse richting kan verminderen. Het krachtregelingssysteem heeft geen invloed op de geleverde kracht in achterwaartse richting.

Draai de krachtregelaar naar het gewenste niveau om de kracht aan te passen.

De krachtindicators zijn ter referentie en geven GEEN specifieke kracht aan. De geleverde kracht kan verder in voorwaartse of achterwaartse richting worden verminderd door de variabele gasklep te gebruiken.

Productspecificaties

Model	Soort	Aandrijving		Aanbevolen Koppelbereik	
		Type	Afmeting	Vooruit ft-lb (Nm)	Achteruit ft-lb (Nm)
2101	Pistool	Vierkant	1/4"	25 - 40 [45 Max.]	40 [45 Max.]

Model	Slagen Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Onbelast toerental Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsnive au (ISO8662)
	† Druk (L _p)	† Vermogen (L _w)	† Druk (L _p)	† Vermogen (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{pA} = 3dB meetonnauwkeurigheid

‡ K_{WA} = 3dB meetonnauwkeurigheid

Installatie en smering

Meet luchttoevoerleiding om zeker te zijn van maximale bedrijfsdruk (P_{MAX}) van gereedschap bij gereedschapsinlaat. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van leidingwerk, luchtfilter en compressortank. Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk. Zie tekening 04581666 en tabel op pagina 2. De frequentie voor onderhoud staat aangegeven in de ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luchtfilter | 7. Koppeling |
| 2. Regelaar | 8. Debit-afslagklep |
| 3. Smeerinrichting | 9. Olie |
| 4. Noodafsluitklep | 10. Vet - tijdens montage |
| 5. Slangdiameter | 11. Vet - door nippel |
| 6. Tapmaat | |

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse momentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580916 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til momentnøglerne.

Vejledninger kan downloades fra www.irttools.com.

Effektstyringssystem

For modeller, der inkluderer et effektstyringssystem, tillader systemet operatørreduktion af den maksimale udgangseffekt i den fremadgående retning. Effektstyringssystemet påvirker ikke udgangseffekten i den modsatte retning.

Drej effektregulatoren til den ønskede niveauindikator for at justere effekten.

Indikatorerne for effektniveau er til reference og angiver IKKE en bestemt effekt. Udgangseffekten kan reduceres yderligere i fremadgående eller modsat retning vha. det regulerbare spjæld.

Produktspecifikationer

Model	Stil	Drev		Anbefalet momentområde	
		Type	Størrelse	Fremad fod-pund (Nm)	Tilbagegående fod-pund (Nm)
2101	Pistol	Kvadrat	1/4"	25 - 40 [45 maks.]	40 [45 maks.]

Model	Effekt Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Fri hastighed Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrationsniveau (ISO8662)
	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over eventuelle slangekoblinger uden intern aflukning for at forhindre, at slangen pisker, hvis en slange svigter, eller koblingen frakobles. Se tegning 04581666 og tabellen på side 2.

Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder.

Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen |
| 5. Slangediameter | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse | |

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

För mer information, se Slående muttermaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580916.

Manualerna kan laddas ner från www.irttools.com.

Effekthanteringssystem

För modeller som har ett effekthanteringssystem gör systemet det möjligt för användaren att reducera den maximala uteffekten i framåtläget. Effekthanteringssystemet påverkar inte uteffekten i bakåtläget.

För att justera effekten vrider man på effekregulatorn till önskad nivåindikering.

Indikatorerna för effektnivån är ämnade som referens och INTE för att indikera en specifik effekt. Uteffekten kan reduceras ytterligare i framåt- eller bakåtläget genom att använda ett variabelt tryckreglage.

Produktspecifikationer

Modell	Typ	Drivning		Rekommenderat momentområde	
		Typ	Storlek	Framåt ft-lb (Nm)	Bakåt ft-lb (Nm)
2101	Pistol	Fyrkant	1/4"	25 - 40 [45 Max.]	40 [45 Max.]

Modell	Slag Ljudnivå dB(A) (ISO15744)		Fri hastighet Ljudnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrationsni vå (ISO8662)
	† Tryck (L _p)	† Effekt (L _w)	† Tryck (L _p)	† Effekt (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

Installation och smörjning

Dimensionera luftförsörjningsledningen för att säkerställa verktygens maximala driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 04581666 och tabellen på sidan 2. Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Olja |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett – under montering |
| 5. Slangdiameter | 11. Fett – via anslutning |
| 6. Gångstorlek | |

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltent bruk:

Disse muttertrekkerne er konstruert til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsnøklenes håndboksskjema 04580916.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Effektstyringssystem

For modeller med et effektstyringssystem tillater systemet operatørreduksjon av maksimum utgangseffekt i retning forover. Effektstyringssystemet påvirker ikke utgangseffekt i motsatt retning.

For å justere effekten vrir du effektregulatoren til ønsket nivåindikator.

Effektnivåindikatorene er til referanse og viser IKKE spesifikk effekt. Effekutgangen kan reduseres ytterligere i retning forover eller bakover med den variable pådragsmekanismen.

Produktspesifikasjoner

Modell	Type	Drivmekanisme		Anbefalt Vridningsmomentområde	
		Type	Størrelse	Fremover tomme-pund (Nm)	Bakover tomme-pund (Nm)
2101	Pistol	Firkant	1/4"	25 - 40 [45 maks.]	40 [45 maks.]

Modell	Slag Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Fri hastighet Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjonsn ivå (ISO8662)
	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en størrelse som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 04581666 og tabellen på side 2. Vedlikeholdsfrekvensen vises med en sirkelpil og er definert som h=hours (timer), d=days (dager) og m=months (måneder). Komponenter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstopppventil | 10. Smørefett – under montering |
| 5. Slangediameter | 11. Smørefett – gjennom smørenippel |
| 6. Gjengestørrelse | |

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

Lisätietoja on impaktiavainten tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580916.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irttools.com.

Voimanhallintajärjestelmä

Jos järjestelmässä on voimanhallintajärjestelmä, järjestelmä mahdollistaa sen, että käyttäjä vähentää eteenpäin suuntautuvaa maksimivoimaa. Voimanhallintajärjestelmä ei vaikuta tehoon takasuunnassa. Voit säätää voimaa kiertämällä voimansäädintä halutun taso-osoittimen kohdalle.

Voimatason osoittimet ovat vain viitteellisiä EIVÄTKÄ ne osoita tiettyä voimaa. Voimantuottoa eteen- tai taaksepäin voidaan edellä vähentää käyttämällä muuttuvaa säädintä.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tyyli	Käyttölaite		Suositeltu Momenttiväli	
		Tyyppi	Koko	Eteenpäin ft-lb (Nm)	Taaksepäin ft-lb (Nm)
2101	Pistooli	Neliskulmainen	1/4"	25 - 40 [45 maks.]	40 [45 maks.]

Malli	Isku Melutaso dB (A) (ISO15744)		Vapaa nopeus Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriäntaso (ISO8662)
	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{PA} = 3 dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso piirros 04581666 ja taulukko sivulla 2. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- Ilmansuodatin
- Säädin
- Voitelulaite
- Hätäsulkuventtiili
- Letkun halkaisija
- Kierteen koko
- Liitäntä
- Ilmavaroke
- Öljy
- Rasvaus - kokoamisen yhteydessä
- Rasvaus - sovitteen kautta

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas Chaves de Impacto destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto Chave de Impacto, com a referência 04580916.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Sistema de Gestão de Potência

No caso dos modelos que incluem um sistema de gestão da potência, o sistema permite que o operador reduza a potência de saída máxima na direcção de avanço. O sistema de gestão da potência não afecta a potência de saída na direcção de recuo.

Para regular a potência, rode o Regulador de Potência para o indicador de nível pretendido.

Os indicadores do nível de potência servem meramente de referência, pelo que NÃO indicam uma potência específica. O regulador variável do gatilho permite reduzir ainda mais a saída de potência, seja na direcção de avanço, seja na direcção de recuo.

Especificações do Produto

Modelo	Estilo	Mecanismo de Accionamento		Intervalo do Binário Recomendado	
		Tipo	Tamanho	Avanço pés - libras (Nm)	Recuo pés - libras (Nm)
2101	Pistola	Quadrado	1/4"	25 - 40 [45 Máx.]	40 [45 Máx.]

Modelo	Impacto Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Velocidade Livre Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de Vibrações (ISO8662)
	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

Incerteza de medida † K_{pA} = 3dB

Incerteza de medida ‡ K_{WA} = 3dB

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma Protecção de Corte de Ar de Segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 04581666 e a tabela da página 2. A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de ar | 7. Dispositivo de união |
| 2. Regulador | 8. Protecção de Corte de Ar de Segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - através do ponto de lubrificação com massa |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφαλείας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα κρουστικά δραπανοκατασβίδα έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφινγκτηρων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εντύπο 04580916 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφαλείας Προϊόντος για κρουστικά δραπανοκατασβίδα.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Συστήμα Διαχείρισης Ισχύος

Στα μοντέλα που διαθέτουν σύστημα διαχείρισης ισχύος, το σύστημα επιτρέπει στο χειριστή τη μείωση της μεγίστης ισχύος εξόδου στην κατεύθυνση προς τα εμπρός. Το σύστημα διαχείρισης ισχύος δεν επηρεάζει την ισχύ εξόδου στην αντίθετη κατεύθυνση. Για να ρυθμίσετε την ισχύ, περιστρέψτε το ρυθμιστή ισχύος στο δείκτη επιθυμητού επιπέδου.

Οι δείκτες επιπέδου ισχύος προορίζονται μόνο για αναφορά και ΔΕΝ δηλώνουν μια συγκεκριμένη ισχύ. Η ισχύς εξόδου μπορεί να μειωθεί περαιτέρω στην κατεύθυνση προς τα εμπρός ή στην αντίθετη κατεύθυνση χρησιμοποιώντας το μεταβλητό ρυθμιστή ταχύτητας.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Στυλ	Μηχανισμός κίνησης		Συνιστώμενο Ευρος ροπής	
		Τύπος	Μεγεθος	Εμπρός ft-lb (Nm)	Πίσω ft-lb (Nm)
2101	Πιστολι	Τετραγωνο εξάρτημα	1/4"	25 - 40 [Μεγ. 45]	40 [Μεγ. 45]

Μοντέλο	Κρούση Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Ταχύτητα λειτουργίας Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Επίπεδο κραδασμω ν (ISO8662)
	† Πιέση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	† Πιέση (L_p)	‡ Πιέση (L_w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{pA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{wA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και λιπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη πίεση λειτουργίας (PMAX) στην εισοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπυκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωληνώσης, το φίλτρο αέρα και το δοχείο συμπίεστη. Εγκαταστήστε μια ασφάλεια καταλλήλου μεγέθους εναντι της κατευθύνσης ροής αέρα εντός του σωληνα και χρησιμοποιήστε μια διατάξη συγκράτησης στις συζεύξεις ευκαμπτων σωληνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η εκτίναξη του ευκαμπτου σωληνα σε περίπτωση βλάβης του ή αποσυνδεδes της συζεύξης. Βλέπε σχέδιο 04581666 και πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης παρουσιάζεται με κυκλικά βέλη και καθορίζεται ως εξής: ω=ώρες, η=ήμερες και μ=μήνες. Τα εξαρτήματα είναι τα εξής:

- | | |
|--|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρωματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Συζευξη |
| 3. Λιπαντής | 8. Ασφάλεια αέρα |
| 4. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας εκτακτης ανάγκης | 9. Λαδί |
| 5. Διαμέτρος ευκαμπτου σωληνα | 10. Γρασαρισμα - κατά τη συναρμολογηση |
| | 11. Γρασαρισμα - κατά την εγκατάσταση |

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολογηση και η απολιπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανα υλικό για να είναι δυνατή η ανακυκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συνταχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σερβίς.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ti udarni vijačniki so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijačnih vezi.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580916 v priročniku za varno delo z udarnimi vijačniki.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irtools.com.

Sistem gospodarjenja z energijo

Modeli, ki imajo vgrajen sistem za upravljanje moči, omogočajo, da uporabnik zmanjša največjo izhodno moč v smeri naprej. Sistem za upravljanje moči nima učinka na izhodno moč v vzvratni smeri. Če želite nastaviti moč, zasukajte regulator moči na zeleno raven.

Indikatorji moči so le relativni in ne kažejo točne moči. Izhodno moč je mogoče za obe smeri delovanja dodatno zmanjšati s pomočjo krmilnega ventila.

Specifikacije izdelka

Model	Oblika	Pogon		Priporočeni Vrtilni moment	
		Tip	Velikost	Naprej ft-lb (Nm)	Obratno ft-lb (Nm)
2101	Pištola	Kvadrat	1/4"	25 - 40 [45 Maks.]	40 [45 Maks.]

Model	Udarci Stopnja hrupa dB (A) (ISO15744)		Prazni tek Stopnja hrupa dB (A) (ISO15744)		Raven tresljajev (ISO8662)
	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{PA} = 3 dB merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3 dB merilna negotovost

Namestitev in mazanje

Premer dovodne zračne cevi naj ustreza največjemu delovnemu tlaku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižjih točkah cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite pravilno dimenzionirano protitokovno varnostno zračno varovalko na dovod in uporabite protipovratno enoto na cevni razdelilnik brez lastnih varoval, da preprečite povratni tok v primeru, da se cev sname z razdelilnika. Glejte risbo 04581666 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana s krožno puščico in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=mesece. Deli po točkah:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spoj |
| 2. Regulator | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka | 9. Olje |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 10. Mast – med sestavljanjem |
| 5. Premer cevi | 11. Mast – prek cevovoda |
| 6. Velikost navoja | |

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto pneumatické príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické príklepové ut'ahovače 04580916.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Systém regulácie výkonu

V prípade modelov so systémom regulácie výkonu tento systém umožňuje užívateľovi zníženie maximálneho výkonu pri pohybe vpred. Systém regulácie výkonu nemá vplyv na hodnotu výkonu pri spätnom chode.

Výkon je možné nastaviť na požadovanú hodnotu otáčaním regulátora výkonu.

Ukazovatele výkonu sú len orientačné a NEVYJADRUJÚ konkrétny výkon. Výkon je ďalej možné znížiť pre priamy alebo spätný chod pomocou nastaviteľnej páčky spúšťáča.

Technické údaje produktu

Model	Vyhotovenie	Upínací hriadeľ		Odporúčaná Rozsah krútiaceho momentu	
		Typ	Rozmer	Dopredu ft-lb (Nm)	Dozadu ft-lb (Nm)
2101	Pišťof	Štvorhran	1/4"	25 - 40 [45 Max.]	40 [45 Max.]

Model	Rázovanie (udieranie) Hladina hluku v dB (A) (ISO15744)		Rýchlosť pri voľnobehu Hladina hluku v dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrácií (ISO8662)
	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	† Akustický tlak (L _p)	‡ Akustický výkon (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{pA} = 3dB neistota merania

‡ K_{wA} = 3dB neistota merania

Inštalácia a mazanie

Nastavte takú veľkosť prívodného potrubia vzduchu, aby sa na vstupe zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}). Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by spojka zlyhala, alebo hadica praskla. Pozri výkres 04581666 a tabuľku na strane 2. Frekvencia údržby je zobrazená v kruhovej šípke a špecifikovaná ako h=hodiny, d=dni a m=mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Olejovač | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Vazelína - počas montáže |
| 5. Priemer hadice | 11. Vazelína – oblasti spojov |
| 6. Veľkosť závitov | |

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť výrobku, odporúča sa výrobok rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k produktu

Účel použití:

Tyto rázové utahováky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro rázové utahováky 04580916.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.irttools.com.

Systém regulace výkonu

V případě modelů se systémem regulace výkonu umožňuje tento systém uživateli snížení maximálního výkonu při pohybu vpřed. Systém regulace výkonu nemá vliv na hodnotu výkonu při zpětném chodu.

Výkon je možno nastavit otáčením regulátoru výkonu na požadovanou hodnotu.

Ukazatele výkonu jsou pouze orientační a NEVYJADŘUJÍ konkrétní výkon. Výkon je dále možné snížit pro přímý nebo zpětný chod pomocí nastavitelné škrtky klapy.

Specifikace výrobku

Model	Hrot	Pohon		Doporučený Rozsah utahovacího momentu	
		Typ	Velikost	Vpřed ft-lb (Nm)	Zpět ft-lb (Nm)
2101	Pistole	Čtverec	1/4"	25 - 40 [45 max.]	40 [45 max.]

Model	Narážení Zvuková hladina dB (A) (ISO15744)		Rychlost při volném chodu Zvuková hladina dB (A) (ISO15744)		Vibrační hladina (ISO8662)
	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{PA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3 dB

Instalace a mazání

Stanovte takovou velikost přívodního potrubí vzduchu, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty denně vypouštějte pomocí ventilů umístěných v nejnižším místě potrubí, na vzduchovém filtru a na nádržce kompresoru. Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla. Viz výkres 04581666 a tabulka na straně 2. Frekvence údržby je zobrazena v kruhové šipce a specifikována jako h=hodiny, d=dny a m=měsíce. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojka |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazadlo | 9. Olej |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 10. Vazelína – během montáže |
| 5. Průměr hadice | 11. Mazivo – přes spojovací prvky |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Need löökmutrikeerajad on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Impact Wrenches Product Safety Information Manual Form 04580916" (löökmuttereeraajate ohutusteabe juhend, vorm 04580916).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Toitehaldussüsteem

Võimsuse reguleerimise süsteemiga mudelite puhul lubab süsteem operaatoril vähendada maksimaalset väljundvõimsust pärisuunas. Võimsuse reguleerimise süsteem ei mõjuta väljundvõimsust vastassuunas.

Võimsuse reguleerimiseks pöörake võimsusregulaator soovitud taseme näidule.

Võimsustaseme näidud on ette nähtud võrdluseks ning EI näita konkreetset võimsust. Väljundvõimsust saab täiendavalt vähendada reguleeritava drosseli abil (samuti päri- ja vastassuunas).

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Kuju	Mootor		Soovitatud momendivahemik	
		Juhtme tüüp	Mõõt	Edasi ft-lb (Nm)	Tagasi ft-lb (Nm)
2101	Püstol	Ruut	1/4"	25 – 40 [45 maks.]	40 [45 maks.]

Mudel	Löökasend Helitase dB (A) (ISO15744)		Tühikäigu kiirus Helitase dB (A) (ISO15744)		Vibratsiooni tase (ISO8662)
	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{pA} = 3 dB mõõtemääramatus

‡ K_{WA} = 3 dB mõõtemääramatus

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis kalibreerige õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensionoonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonist 04581666 ja tabelit lk 2. Hoolduse sagedus on näha ringikujulise noole juures ning tähistatud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Õhufilter | 7. Liide |
| 2. Regulaator | 8. Õhukaitseklapp |
| 3. Määrimisseadis | 9. Õli |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine – montaaži ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt | 11. Määrimine – seadistamise ajal |
| 6. Keerme suurus | |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriista lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket az útvecsavarozógépeket menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

További információt az útvecsavarozó 04580916 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

Teljesítménykezelő rendszer

A teljesítményszabályzóval rendelkező modelleknél a rendszer lehetővé teszi a kezelőnek a maximális kimeneti teljesítmény csökkentését előre irányban. A teljesítményszabályzó nem befolyásolja a hátra irány kimenő teljesítményt.

A teljesítmény beállításához forgassa a teljesítményszabályozót a kívánt szint jelzéséhez.

A teljesítményszint-jelzések referencia céljára szolgálnak és NEM konkrét teljesítményt mutatnak. Az előre és hátra irányú kimenőteljesítmény az állítható fojtószeleppel tovább csökkenthető.

A termék jellemzői

Modell	Kialakítás	Kihajtás		Ajánlott Nyomatéktartomány	
		Típus	Méret	Előre láb-font (Nm)	Hátra láb-font (Nm)
2101	Pisztoly	Négyszetes	1/4"	25 - 40 [max. 45]	40 [max. 45]

Modell	Ütés Zajszt dB (A) (ISO15744)		Lehetséges sebesség Zajszt dB (A) (ISO15744)		Vibrációs szint (ISO8662)
	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{pA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

Felszerelés és kenés

Úgy méretezze a levegőellátás vezetékeit, hogy a szerszám bemenetén annak maximális működési nyomása (PMAX) álljon rendelkezésre. Engedje le a kondenzvizet a szelep(ek)ből a csőrendszer, a levegőszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 04581666 sz. rajzot és a 2. oldalon található táblázatot. A karbantartási gyakoriságot kör alakú nyíl mutatja, meghatározása: h=óra, d=nap, és m=hónap formátumú. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 1. Légszűrő | 7. Csatlakozás |
| 2. Szabályozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Kenőberendezés | 9. Olaj |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 10. Kenőzsír – összeszerelés alatt |
| 5. Légtömlő-átmérő | 11. Kenőzsír – átmenő szerelvény |
| 6. Menetméret | |

Alkatrészecskék és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészecskéket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie smūginiai veržliasukiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

Daugiau informacijos ieškokite smūginių veržliasukių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580916.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irttools.com.

Elektros tiekimo valdymo sistema

Operatorius gali sumažinti modeliuose su galios valdymo sistema didžiausią galingumą, kai mechanizmas sukamas pirmyn. Galios valdymo sistema neturi įtakos galingumui, kuriuo mechanizmas sukamas atgal.

Norėdami nustatyti galingumą, pasukite galios reguliatorių iki pageidaujamo lygio rodiklio.

Galingumo lygio rodikliai yra orientaciniai ir NERODO tikslaus galingumo. Galingumą koreguoti galima abiem kryptimis – tam skirta reguliuojama droselio sklendė.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Konstrukcija	Pavara		Rekomenduojamos sukimo momento ribos	
		Tipas	Dydis	Pirmyn svarų/pėdai (Nm)	Atgal svarų/pėdai (Nm)
2101	Pistoletas	Kvadratinis	1/4"	25-40 [daugiausia 45]	40 [daugiausia 45]

Modelis	Smūgiavimas Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Laisvosios eigos greitis Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos lygis (ISO8662)
	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{PA} = 3 dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3 dB matavimo paklaida

Prijungimas ir suteptimas

Oro tiekimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį (P_{MAX}) įrankio įleidimo antgalyje. Kondensatą iš vožtuvo(-ų), esančio(-ių) žemutinėje vamzdyno dalyje, ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis jungiamosiomis žarnos movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jeigu ji nutrūktų arba atsijungtų jungiamoji mova. Žr. 04581666 brėžinį ir lentelę 2 p. Techninės priežiūros dažnis parodytas apskrita strėlyte, jis nurodytas h (valandomis), d (dienomis) ir m (mėnesiais). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Oro filtras | 7. Jungiamoji mova |
| 2. Regulatorius | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Teptuvas | 9. Alyva |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepimas – surenkant |
| 5. Žarnos skersmuo | 11. Tepimas – tvirtinimo elementai |
| 6. Sąvaržos dydis | |

Dalys ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šīs trieciena uzgriežņatslēgas paredzētas vītņoto stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

Papildu informāciju skatiet trieciena uzgriežņatslēgu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580916.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Barošanas režīma pārvaldības sistēma

Modeļiem ar jaudas regulēšanas sistēmu šī sistēma ļauj operatoram samazināt maksimālo izejas jaudu virzienā uz priekšu. Jaudas regulēšanas sistēma neietekmē izejas jaudu pretējā virzienā.

Lai noregulētu jaudu, pagrieziet jaudas regulatoru līdz vajadzīgajai atzīmei.

Jaudas līmeņa atzīmes paredzētas atsaucei un nenorāda noteiktu jaudas mērvienību. Jaudas izejas līmeni var samazināt vēl vairāk virzienā uz priekšu vai atpakaļ, izmantojot regulējamo droseli.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Veids	Piedziņa		Ieteicams Griezes momenta diapazons	
		Tips	Izmērs	Uz priekšu pēdas-mārciņas (Nm)	Reverss pēdas-mārciņas (Nm)
2101	Pistole	Kvadrātveida	1/4"	25 - 40 [45 Max.]	40 [45 Max.]

Modelis	Trieciens Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Brīvģaitas ātrums Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
	† Spiediens (L _p)	‡ Spēks (L _w)	† Spiediens (L _p)	‡ Spēks (L _w)	m/s ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{pA} = 3 dB mērijuma mainīgums

‡ K_{WA} = 3 dB mērijuma mainīgums

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa padeves vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu, izmantojot vārstu(-us) caurulvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(-os) punktā(-os). Pirms šļūtenes uzstādiet pareiza izmēra gaisa drošinātāju un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšēja atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes svaidīšanos gadījumā, ja tā pārtrūkst vai atvienojas savienojums. Skatīt rasējumu 04581666 un tabulu, kas atrodas 2. lappusē. Tehniskās apkopes biežums ir norādīts kā riņķveida bultiņa un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Savienojums |
| 2. Regulators | 8. Gaisa drošinātājs |
| 3. Eļļotājs | 9. Eļļa |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 10. Eļļošana – montāžas laikā |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītnes izmērs | |

Rezerves detaļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas kalpošanas mūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģināla valoda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa kluczy udarowych 04580916.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irttools.com.

System regulacji mocy wyjściowej

Modele narzędzi wyposażone w system regulacji mocy wyjściowej umożliwiają regulację mocy wyjściowej w kierunku do przodu. System regulacji mocy wyjściowej nie działa w kierunku do tyłu. Obróć regulator mocy wyjściowej w odpowiednie położenie, aby uzyskać żądany poziom mocy. Wskaźniki poziomu mocy są umieszczone orientacyjnie i NIE wskazują dokładnego poziomu mocy wyjściowej. Moc wyjściową można regulować w obu kierunkach (do przodu i do tyłu) przy pomocy przepustnicy.

Specyfikacje produktu

Model	Kształt	Napęd		Zalecany zakres momentu obrotowego	
		Typ	Rozmiar	Do przodu stopofunt (Nm)	Do tyłu stopofunt (Nm)
2101	Pistolet	Kwadrat	1/4"	25 - 40 [maks. 45]	40 [maks. 45]

Model	Uderzenie Poziom hałasu dB (A) (ISO15744)		Prędkość bez obciążenia Poziom hałasu dB (A) (ISO15744)		Poziom wibracji (ISO8662)
	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	m/s ²
2101	85,8	96,8	81,8	92,8	1,7

† K_{pA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

Instalacja i smarowanie

Wielkość linii doprowadzenia powietrza musi zapewniać maksymalne ciśnienie robocze (P_{MAX}) na wejściu narzędzia (pompy). Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(ów) w najniższym punkcie(punktach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz rysunek 04581666 oraz tabela na stronie 2. Częstotliwość przeglądów podana jest w okrągłej strzałce i zdefiniowana w następujący sposób: h=godziny, d=dni oraz m=miesiące. Element:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 7. Złączka |
| 2. Regulator | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Smarownica | 9. Olej |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 10. Smarowanie – podczas montażu |
| 5. Średnica węża | 11. Smar – przez końcówki smarownicze |
| 6. Wielkość gwintu | |

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данные ударные гайковёрты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности ударных гайковёртов, форма 04580916.

Руководства можно загрузить с сайта www.irtools.com.

Система регулирования мощности

В моделях, оборудованных системой управления питанием, система позволяет оператору уменьшать максимальную выходную мощность в переднем направлении. Система управления питанием не воздействует на выходную мощность в обратном направлении.

Для настройки мощности поверните регулятор мощности до нужного индикатор уровня.

Индикаторы уровня мощности используются для справки и НЕ указывают определенную мощность. Выходную мощность можно еще больше уменьшить в переднем или обратном направлении, используя регулируемый дроссель.

Технические характеристики изделия

Модель	Дизайн	Привод		Рекомендуемый Диапазон крутящего момента	
		Тип	Размер	Вперед футы-фунты (Нм)	Реверс футы-фунты (Нм)
2101	Пистолет	Квадратный	1/4"	25 - 40 [45 макс.]	40 [45 макс.]

Модель	Ударное действие Уровень шума дБ (А) (ISO15744)		Скорость в свободном режиме Уровень шума дБ (А) (ISO15744)		Уровень вибрации (ISO8662)
	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	м/с ²
2101	85.8	96.8	81.8	92.8	1.7

† K_{РА} = 3 дБ (неопределенность измерения)

‡ K_{WA} = 3 дБ (неопределенность измерения)

Установка и смазка

Размер подающего воздушного трубопровода должен обеспечивать максимальное рабочее давление (РМАХ) на входном отверстии инструмента. Ежедневно сливайте конденсат из клапанов в нижних точках трубопровода, воздушного фильтра и бака компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. См. чертеж 04581666 и таблицу на странице 2. Интервалы обслуживания указаны круговыми стрелками и определяются, как h=часы, d=дни и m=месяцы. Компоненты определяются, как:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 7. Муфта |
| 2. Регулятор | 8. Воздушный плавкий предохранитель |
| 3. Смазочное устройство | 9. Масло |
| 4. Аварийный запорный клапан | 10. Смазка при сборке |
| 5. Диаметр шланга | 11. Смазка через фитинги |
| 6. Размер резьбы | |

Детали и обслуживание

По окончании срока службы инструмента, рекомендуется инструмент разобрать, удалить смазку и разделить детали по материалам для утилизации.

Оригинальный язык данного руководства – английский.

Ремонт и обслуживание инструмента должны проводиться только авторизованным сервисным центром.

По всем вопросам обращайтесь в ближайшее **Ingersoll Rand** представительство или к дистрибьютору.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) ABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprieta tuercas neumático de percusión (FR) (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola pneumatica a mazza battente Declaroni sous notre seule responsabilité que le produit: Clé pneumatique à chocs (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schlagbohrer (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische slagmoersleutel (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstnøglen (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: slående mutterdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Tryklufstsnøkkel (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: iskuvaimen (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: chave de percussão pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

Model: 2101 / Serial Number Range: U06B →XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηλα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO8662, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: February, 2006

(ES) Fecha: Febrero, 2006 (FR) Date: Février, 2006 (IT) Data: Febbraio, 2006 (DE) Datum: Februar, 2006 (NL) Datum: Februari, 2006 (DA) Dato: Februar, 2006 (SV) Datum: Februari, 2006 (NO) Dato: Februar, 2006 (FI) Päiväys: Helmikuu, 2006 (PT) Data: Fevereiro, 2006 (EL) Ημερομηνία: Φεβρουάριος, 2006

Approved By:

(ES) Aprobado por: (FR) Approuvé par: (IT) Approvato da: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Air Impact Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski udarni nasadni ključ (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: Skrutkovač na stlačený vzduch (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: P nevmatický maticový klíč (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumolõõkvõti (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarkulcs (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis veržliaraktis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimoimpulsu uzgriežņatslēga

(PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczny klucz udarowy

Model: 2101 / Serial Number Range: U06B →XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO8662, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmise põhistandardite kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

Date: February, 2006

(SL) Datum: februar, 2006 (SK) Dátum: Február 2006 (CS) Datum: Únor, 2006 (ET) Kuupäev: Veebruar, 2006 (HU) Dátum: Február, 2006 (LT) Data: Vasaris, 2006 (LV) Datums: Februāris, 2006 (PL) Data: luty, 2006

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

Notes

www.irttools.com

© 2006 **Ingersoll-Rand** Company

